

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:6

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Mów do (domu) buntu, do domu Izraela: Tak mówi Pan JAHWE: Dość już wszystkich waszych obrzydliwości, domu Izraela!                                          |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Następnie przekaż domowi buntu, domowi Izraela: Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Dość już wszystkich waszych obrzydliwości, domu Izraela!                        |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I powiedz buntownikom, domowi Izraela: Tak mówi Pan BÓG: Dosyć już wszystkich waszych obrzydliwości, domu Izraela!                                          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A rzecz odpornemu domowi Izraelskiemu: Tak mówi panujący Pan: Dosyć miejcie na wszystkich obrzydliwościach waszych, o domie Izraelski!                      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I rzeczesz do drażniącego mnie domu Izraelowego: To mówi Pan Bóg: Miejcie dosyć na wszech złościach waszych, domie Izraelów,                                |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Mów do domu opornego, domu Izraela: Tak mówi Pan Bóg: Teraz już dość wszystkich waszych okropności, domu Izraela!                                           |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Mów do domu przekory, do domu izraelskiego: Tak mówi Wszechmocny Pan: Dosyć wszystkich waszych obrzydliwości, domu izraelski!                               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Powiesz do buntownika, do domu Izraela: Tak mówi Pan BÓG: Dosyć wam, domu Izraela, wszystkich waszych obrzydliwości!                                        |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Powiedz buntowniczemu domowi Izraela: Tak mówi JAHWE BÓG: Dosyć już, domu Izraela, wszystkich waszych obrzydliwości!                                        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | i powiedz buntownikom, Domowi Izraela: Tak mówi Pan, Jahwe: Dosyć [już], Domu Izraela, wszystkich waszych obrzydliwości                                     |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І скажеш до дому, що огірчує, до дому Ізраїля: Так говорить Господь: Хай вистануть вам всі ваші беззаконня, доме Ізраїля,                                   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I oświadcz owym przekornym, domowi Israela: Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Wystarczy wam wszystkich waszych obmierzłości, domu Israela!                           |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I przemów do Buntowniczności, do domu Izraela: 'Oto, co rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: "Dość tego, z powodu wszystkich waszych obrzydliwości, domu Izraela, |